

Antoaneta Zlatkova
Ph.D., economics,
researcher
at "NGO Anti-Poverty Information Centre",
EAPN - Bulgaria
e-mail: antoanetazlatkova@yahoo.com
Sofia, Bulgaria,

8 September, 2009

POSSIBILITIES OF THE TIME USE SURVEY IN COMBATING POVERTY OF THE EMPLOYED IN UNPAID WORK IN CONDITIONS OF MARKET ECONOMY

The publication consists of daily, monthly and yearly Time Use surveys of a person employed in unpaid work in Bulgaria during 1997 – the most difficult for population year of economical crisis in transitional period to Market Economy. The survey is based on a Time Use Diary per kinds of activities of a typical representative of the group employed in unpaid work - a woman from a traditional Bulgarian household/family, because of a proven feminization of poverty and social exclusion.

With purpose to create a comparison, the determining and the grouping of the activities are according to European and National standards. The Time Use measures are analyzed and compared to analogical National and European ones.

Based on the Time Use Survey the unpaid work is valued. Conclusions and ideas for overcoming the poverty of employed in unpaid work are made for 2010 – The European year for combating Poverty and Social Exclusion. The publication presents a new way of looking at the economical and social difficulties faced by people and households in crisis situation and is a useful tool in making decisions about overcoming the negativities of the current global economical crisis.

The possibilities of the Time Use Survey are disclosed below:

1. To describe the everyday life in poverty and social exclusion of the employed in unpaid work with no income and paid work in the conditions of Market Economy;
2. To compare it with the everyday life of the other people;
3. To indicate the real social and economical inequality, including gender inequality;
4. To present information for valuation of unpaid work;
5. To help making decisions at all levels, from above to down below – from government to family, for overcoming the poverty of employed in unpaid work (thoroughly women with children) and recognition of the same work;
6. To prove the necessity of their social insurance and dignified life in all countries part of the European Union.

Антоанета Златкова
д-р по икономика, сътрудник
на Информационен център
"НПО срещу бедността",
EAPN - България
e-mail: antoanetazlatkova@yahoo.com
София, България,

8 септември, 2009 г.

ВЪЗМОЖНОСТИ НА ИЗСЛЕДВАНЕТО БЮДЖЕТ НА ВРЕМЕТО В БОРБАТА С БЕДНОСТТА НА ЗАЕТИТЕ С НЕПЛАТЕН ТРУД ЛИЦА В УСЛОВИЯТА НА ПАЗАРНА ИКОНОМИКА

Публикацията съдържа ежедневен, помесечен и годишен бюджет на времето на едно заето с неплатен труд лице в България през 1997 – най-тежката за населението година от икономическата криза в преходния период към пазарна икономика. Изследването се основава на дневник за използване на времето по видове дейности на типичен представител на групата заети с неплатен труд лица – жена от традиционно българско домакинство/семејство, поради доказаната феминизация на бедността и социалното изключване.

С цел създаване на сравнимост, определянето и групирането на дейностите е съобразено с европейските и националните ни стандарти. Представените времеви измервания са анализирани и съпоставени с аналогични национални и европейски такива. Неплатеният труд е остойностен посредством бюджета на времето.

Направени са изводи и предложения за преодоляване бедността на заетите с неплатен труд лица предвид 2010 – Европейската година за борба с бедността и социалното изключване. Даден е един нов поглед към икономическите и социални проблеми на хората и домакинствата в кризисни условия, полезен при вземането на правилни решения за преодоляване негативите на съвременната глобална икономическа криза.

Разкриват се възможностите на бюджета на времето:

1. Да опише ежедневието на бедност и социално изключване на заетите с неплатен труд лица без доходи и платена работа в условията на пазарна икономика;
2. Да го съпостави с ежедневието на другите хора;
3. Да покаже реално съществуваща социална и икономическа неравнопоставеност, включително gender неравенство;
4. Да осигури информация за остойностяване на неплатения труд;
5. Да помогне за вземането на решения на всички нива, отгоре до долу – от държавата до семейството, за преодоляване бедността на заетите с неплатен труд (основно жени с деца) и признаването на този труд;
6. Да докаже необходимостта от тяхното социално осигуряване и достоен живот във всички страни на Европейския съюз.